



REGULI DE ASAMBLARE

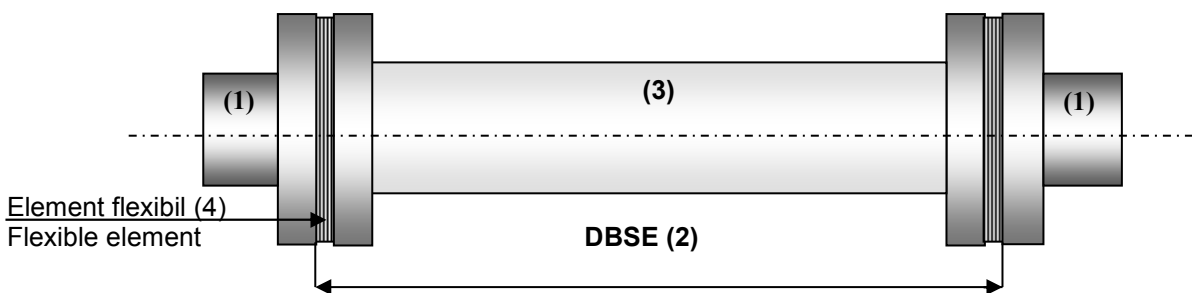
ASSEMBLING RULES

CUPLAJ ELASTIC RU – STEEL TIP "RPD"

FLEXIBLE COUPLING RU – STEEL TYPE "RPD"

Este important ca alinierea de la început să fie cât mai exactă posibil, atât în direcție axială cât și radială, astfel încât să fie posibil să suporte modificările condițiilor în timpul utilizării și să asigure cuplajului o funcționare mai lungă fără probleme.

It is important that the starting alignment is as precise as possible in an axial as well as in a radial way, so that it is possible to endure changes of conditions during the application and assure to the Coupling a more durable operating activity without any problems.

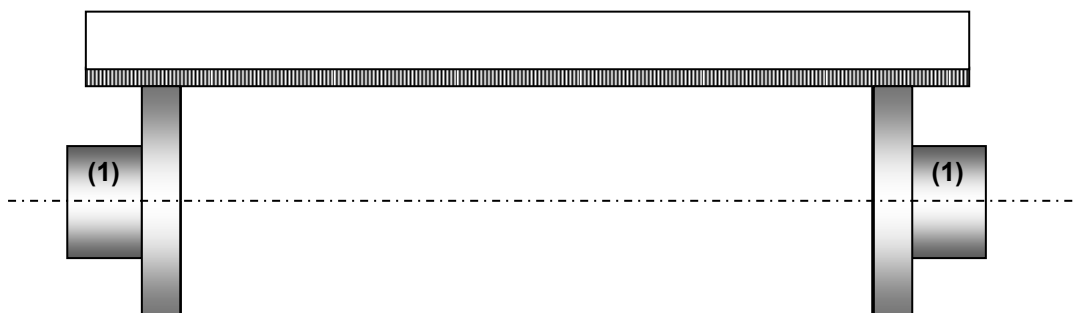


A) "BUTUCII" (1) trebuie cuplați în așa fel încât capătul axului să fie aliniat cu suprafețele cu flanșe ale "BUTUCILOR" (1): dimensiunea "DBSE" (2) complet trebuie să fie egală cu distanța dintre capetele axului. Este mai bine să creșteți distanța dintre flanșele "BUTUCILOR" (1) (în comparație cu dimensiunea nominală a "DBSE") (2) de la 1 la 1,5 mm: punerea sub tracțiune a "ELEMENTULUI FLEXIBIL" (4) este obținută o descreștere a oscilației axiale a întregului "DBSE" (2).

A) "HUBS"(1) have to be coupled so that the shafts head is aligned with the flanged surface of "HUBS" (1): the dimension of the complete "DBSE" (2) has to be equal to the distance between shafts heads. It is better to increase the distance of "HUBS" (1) flanges (compared to the nominal dimension of "DBSE") (2) from 1 to 1,5 mm: stretching (putting under traction) the "FLEXIBLE ELEMENT" (4) a decrease of axial oscillation of complete "DBSE" (2) is obtained.

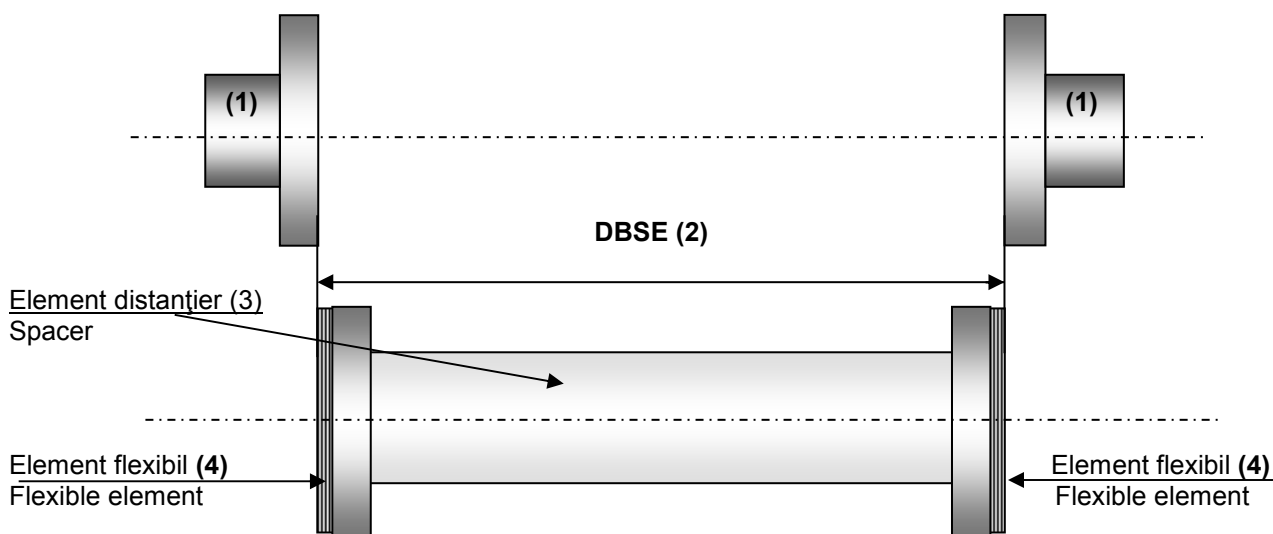
B) Alinierea de început, cu o linie, pe flanșele butucilor la fiecare 90° face o primă aliniere orizontală și verticală.

B) The starting alignment, with a line, on hubs flanges every 90° carries out a first horizontal and vertical alignment.



C) Asamblarea cuplajului RPD găsește în "ELEMENTELE FLEXIBILE" (4) o joncțiune între "BUTUCI" (1) și "ELEMENTUL DISTANȚIER" (3), legându-le prin folosirea de șuruburi calibrate sau rectificată, (tabelul următor prezintă cuplul motor) care fixează succesiv întregul cuplaj (elemente flexibile ale butucului, elemente flexibile distanțier). Asamblarea permite o transmisie flexibilă a puterii, însă o răsucire rigidă.

C) The assembling of RPD coupling finds in "FLEXIBLE ELEMENTS" (4) the junction element between "HUBS" (1) and "SPACER" (3), connecting them using gauged or ground screws, (the following table shown the driving torque) which alternately, (hub flexible elements, flexible elements spacer) fix the complete coupling. The assembling allows a flexible power transmission but with a rigid torsion



TABEL CU CUPLURILE MOTOARE ALE ȘURUBURILOR

TABLE OF SCREWS DRIVING TORQUES

Tabel cu cuplurile motoare ale șuruburilor butucului					
Table of driving torque of hub's screws					
Mărime / Size	Cuplu motor Driving Torque		Mărime / Size	Cuplu motor Driving Torque	
	Nm			Nm	
	Cl. 10	Cl. A4		Cl. 10	Cl. A4
RP/RPD 10	14	7	RP/RPD900	1500	682
RP/RPD 15	14	7	RP/RPD1200	1500	682
RP/RPD 30	43	17	RP/RPD1500	1500	682
RP/RPD 70	73	33	RP/RPD2000	1500	682
RP/RPD110	127	57	RP/RPD2500	1500	682
RP/RPD170	127	57	RP/RPD3500	1800	930
RP/RPD260	220	91	RP/RPD5000	2400	1290
RP/RPD400	417	195	RP/RPD6500	3100	1620
RP/RPD700	637	273	RP/RPD8000	3100	1620
			RP/RPD10000	3100	1620
			RP/RPD13000	4530	2130

4) Partea centrală a "DBSE" (2) poate fi considerată o greutate, "ELEMENTUL DISTANȚIER" (3), atârând între două arcuri, "ELEMENTELE FLEXIBILE" (4), astfel că ea va avea o frecvență naturală care poate provoca oscilații la "ELEMENTUL DISTANȚIER" (3) până la ruperea arcurilor. Cuplajul nu poate provoca nicio vibrație la "ELEMENTUL DISTANȚIER" (3). Această problemă, în general rară, este importantă numai în timpul cuplajelor cu motor invers și mașini de operare. Pentru a limita această problemă, este mai bine să creșteți distanța flanșelor "BUTUCILOR" (în comparație cu dimensiunea nominală a "DBSE") de la 1 la 1,5 mm, așa cum este arătat de la punctul 1.

4) The central part of "DBSE" (2) can be considered a weight, "SPACER" (3), hanging between two springs, " FLEXIBLE ELEMENTS " (4), so it will have a natural frequency which can cause oscillations of the "SPACER" (3) until breaking reeds. The coupling cannot cause any vibration of the "SPACER"(3). This problem, generally infrequent, is important only during couplings with reciprocal motive and operation machines. To limit this problem it is better to increase the distance of "HUBS" flanges (compared to the nominal dimension of "DBSE") from 1 to 1,5 mm. as already shown at point 1.

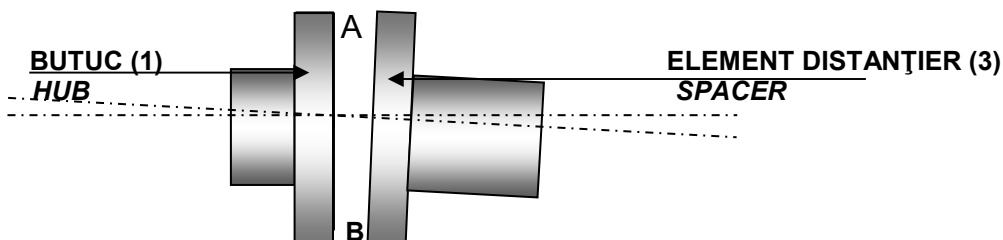


5) Pentru a controla în același timp alinierea greșită radială și unghiulară, procedați cum urmează: măsurați distanța dintre suprafețele interioare ale flanșelor între "BUTUC" (1) și "ELEMENTUL DISTANȚIER" (3), obținând astfel distanța maximă **A** și minimă **B**. Diametrul flanșei **D** dă:

$$\frac{A-B}{D} = \text{alinierea radială maximă în mm/mm}$$

5) To control, at the same time, the radial and angular misalignment do as follows: measure the distance between internal surfaces of flanges between "HUB" (1) and "SPACER" (3), so obtaining the maximum distance **A** and the minimum **B**. The diameter of flange **D** gives:

$$\frac{A-B}{D} = \text{max. radial misalignment in mm/mm}$$



Care nu trebuie să aibă valori mai mari de:
Cuplaje cu 6 șuruburi 0,0030 mm/mm din diametrul flanșei
Cuplaje cu 8 șuruburi 0,0020 mm/mm din diametrul flanșei
Acest proces trebuie efectuat pe cele două părți ale cuplajului.

Which must have values not higher than:
Couplings with 6 screws 0,0030 mm/mm of the Flange Diameter
Couplings with 8 screws 0,0020 mm/mm of the Flange Diameter
This process has to be carried out on the two sides of the coupling.